

SQ610

Quantum thermostat



Introducción

El SQ610 Quantum es un controlador de temperatura ZigBee para la regulación inalámbrica de dispositivos de la serie Smart Home, como por ejemplo el centro de conexiones KL08RF, el cabezal de radiador TRV, etc.

Para controlar el SQ610 a través de Internet o mediante la aplicación móvil SALUS Smart Home (modo ONLINE), debe instalarse la puerta de enlace universal UGE 600 (se vende por separado). Desde la aplicación, es posible emparejar SQ610 con otros elementos del sistema, Smart Home como el Enchufe SPE600, o el sensor de ventana / puerta SW600.

El SQ610 se puede usar localmente sin una conexión a Internet (modo OFFLINE). Sin embargo, su comunicación con otros dispositivos debe realizarse utilizando un coordinador, UGE600 o C010RF (se venden por separado).

El termostato SQ610 Quantum puede funcionar sin necesidad de puerta de enlace o coordinador. Puede usarse como un cronotermostato frío / calor de manera autónoma (cableado).

El manual completo en formato PDF está disponible en el sitio www.salus-controls.eu.

Cumplimiento de producto

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE y 2011/65/UE. Visite: www.saluslegal.com para obtener una información completa.

Información de seguridad

Usar de acuerdo con las regulaciones nacionales y de la UE. Use el dispositivo según lo previsto, manteniéndolo seco. Sólo para uso en interiores. La instalación debe ser realizada por una persona cualificada de acuerdo con las regulaciones nacionales y de la UE. Desconecte su equipo antes de cualquier manipulación.

Introdução

O SQ610 Quantum é um controlador de temperatura ZigBee para regulação sem fio de dispositivos da série Smart Home, como o centro de conexão KL 08RF, o cabeçal do radiador TRV, etc.

Para controlar o SQ610 via Internet ou através do aplicativo móvel SALUS Smart Home (modo ONLINE), a porta de enlace universal UGE600 (vendido separadamente) deve ser instalada. A partir do aplicativo, é possível emparelhar o SQ610 com outros elementos do sistema, o Smart Home, como o plug SPE600, ou o sensor de janela / porta SW600.

O SQ610 pode ser usado localmente sem uma conexão à Internet (modo OFFLINE). No entanto, sua comunicação com outros dispositivos deve ser feita usando um coordenador, UGE600 ou C010RF (vendido separadamente).

O termostato SQ610 Quantum pode operar sem a necessidade de uma porta de enlace ou coordenador. Ele pode ser usado como um cronotermostato de frio / calor de forma autónoma (com fio).

O manual completo em formato PDF está disponível em www.salus-controls.eu.

Conformidade do produto

Este produto está em conformidade com as seguintes diretivas europeias: 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2014/53 / EU e 2011/65 / EU. Visite: www.saluslegal.com para obter uma informação completa

Informação de segurança

Use de acordo com os regulamentos nacionais e da UE. Use o dispositivo como planejado, mantendo-o seco. Apenas para uso interno. A instalação deve ser realizada por uma pessoa qualificada de acordo com os regulamentos nacionais e da UE. Desconecte seu equipamento antes de qualquer manipulação.

Peligro:

ES: Asegúrese siempre de que la corriente esté apagada antes de instalar o trabajar en cualquier componente.

- Contenido:**
- 1) Termostato Quantum SQ610
 - 2) Tornillos de montaje
 - 3) Manual de instrucciones

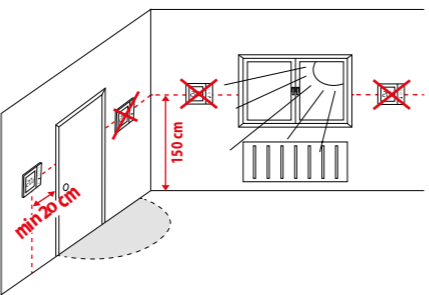
Perigo:

PT: Sempre verifique se a energia está desligada antes de instalar ou trabalhar em qualquer componente.

- Conteúdo:**
- 1) Termostato Quantum SQ 610
 - 2) Parafusos de montagem
 - 3) Manual de instruções

Antes de empezar

ES: Seleccione la ubicación correcta del termostato
PT: Seleccione a localização correta do termostato



ES: **Montaje:** para montar el termostato puede usar los accesorios incluidos (tornillos de montaje). Realice el cableado necesario, coloque la placa base del termostato sobre la caja y después de esto, simplemente coloque el termostato sobre la placa.

PT: **Montagem:** para montar o termostato, você pode usar os acessórios incluídos (parafusos de montagem). Faça a fiação necessária, coloque a placa de base do termostato na caixa e depois disso, basta colocar o termostato na placa. Montagem: para montar o termostato, você pode usar os acessórios incluídos (parafusos de montagem). Faça a fiação necessária, coloque a placa de base do termostato na caixa e depois disso, basta colocar o termostato na placa.

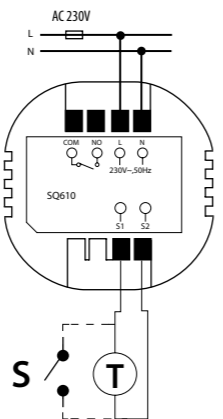
Nota:

ES: **La posición ideal** para el montaje del termostato es de aproximadamente a una altura de 1,5 m, lejos de fuentes de calor o frío. El termostato debe estar expuesto a la luz del sol ni a condiciones extremas como, por ejemplo, corrientes de aire.

Nota:

PT: **A posição ideal** para montagem do termostato, é aproximadamente a uma altura de 1,5 m, longe de fontes de calor ou frio. O termostato não deve ser exposto à luz solar ou a condições extremas, como correntes de ar.

Esquema de cableado



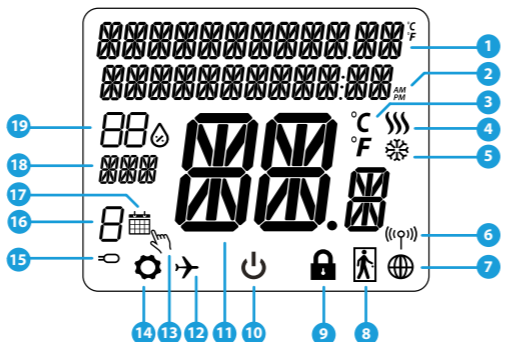
ES: **Explicación de los símbolos:**
S – contacto sin tensión
T – sonda de temperatura
L, N – alimentación 230V CA
COM, NO – salida libre de tensión

Terminais S1,S2:
- sonda de temperatura de aire o suelo
- contacto externo sin voltaje para conectar cualquier interruptor de ON / OFF o sensor de ocupación (tarjeta de hotel)

PT: **Explicação dos símbolos:**
S – contato sem tensão
T – sonda de temperatura
L, N – alimentação 230V CA
COM, NO – saída livre de tensão

Terminais S1,S2:
- sonda de temperatura de ar ou piso
- contato externo sem tensão para ligar qualquer interruptor de ON / OFF ou sensor de ocupação (cartão de acesso de hotel)

Descripción de los iconos LCD



Antes de começar

- ES:
1. Menú / Descripción de la configuración + Reloj
 2. AM / PM
 3. Unidad de temperatura
 4. Indicador de calefacción (el icono se anima cuando hay demanda de calor)
 5. Indicador de refrigeración (el icono se anima cuando hay demanda de frío)
 6. Indicador de conexión RF
 7. Indicador de conexión a internet
 8. Sensor de ocupación (tarjeta de hotel)
 9. Función de bloqueo de teclas

10. Icono de apagado
11. Temperatura actual / temperatura de consigna
12. Modo vacaciones
13. Modo manual temporal
14. Configuración del equipo
15. Sonda externa
16. Número de programa horario
17. Icono programación
18. Indicador del día / información SET
19. Valor real de la humedad relativa

- PT:
1. Menú / Descrição da configuração + Relógio
 2. AM / PM
 3. Unidade de temperatura
 4. Indicador de aquecimento (o ícone fica animado quando há demanda de calor)
 5. Indicador de arrefecimento (o ícone fica animado quando há demanda de frio)
 6. Indicador de ligação RF
 7. Indicador de ligação à internet
 8. Sensor de ocupação (cartão de hotel)
 9. Função de bloqueio de teclas

10. Ícone de desligado
11. Temperatura atual / temperatura de set-point
12. Modo férias
13. Modo manual temporal
14. Configuração da equipe
15. Sonda externa
16. Número de programa horário
17. Ícone programação
18. Indicador do dia / informaçãoção SET
19. Valor real da humidade relativa

Descripción de los botones

Botón	Función
	1) Botón menú / botón retorno. 2) Estando en la PANTALLA PRINCIPAL: Presione y mantenga presionado durante 3 segundos para cambiar el modo de funcionamiento del termostato (modo de programación / modo permanente / modo de anulación temporal). 3) En la PANTALLA DE CONFIGURACIÓN: Mantenga presionado durante 3 segundos para regresar sin guardar los cambios. 4) En la PANTALLA DE EMPAREJAMIENTO (en el Menú TIPO DE SISTEMA): Mantenga presionado durante 3 segundos para ver otras opciones de emparejamiento.
	Botón "Abajo" (Disminuye el valor del parámetro / mueve el menú en la dirección "ABAJO")
	Botón "Arriba" (Aumenta el valor del parámetro / moverse en el menú en la dirección "ARRIBA")
	1) Mantenga presionado durante 3 segundos para ENCENDER / APAGAR el dispositivo 2) Botón "Aceptar / Marcar" (Confirmar el valor del parámetro / Ir al siguiente menú / Guardar configuración) 3) En la PANTALLA PRINCIPAL: Mantenga presionado durante 3 segundos para APAGAR el dispositivo 4) En la PANTALLA DE CONFIGURACIÓN: Mantenga presionado durante 3 segundos para volver a la PANTALLA PRINCIPAL y GUARDAR todos los cambios.
	En la PANTALLA PRINCIPAL: mantenga presionados estos botones juntos durante 3 segundos para BLOQUEAR / DESBLOQUEAR las teclas del termostato).

PT:

Botão	Função
	1) Botão menú / botão retorno. 2) Ao estar no ecrã parcial ECRÃ PRINCIPAL: Carregue e mantenha pressionado durante 3 segundos para mudar o modo de funcionamento do termostato (modo de programação / modo permanente / modo de anulação temporária). 3) No ECRÃ DE CONFIGURAÇÃO: Mantenha carregado durante 3 segundos para regressar sem guardar as mudanças. 4) No ECRÃ DE EMPARELHAMENTO (no Menú TIPO DE SISTEMA): Mantenha carregado durante 3 segundos para ver outras opções de emparelhamento.
	Botão "Diminui" (Diminui o valor do parâmetro / move o menu no sentido para "ABAIXO")
	Botão "Aumenta" (Aumenta o valor do parâmetro / move o menu no sentido para "CIMA")
	1) Mantenha carregado durante 3 segundos para LIGAR / DESLIGAR o dispositivo 2) Botão "Aceitar / Marcar" (Confirmar o valor do parâmetro / Ir ao seguinte menu / Guardar configuração) 3) No ECRÃ PRINCIPAL: Mantenha carregado durante 3 segundos para DESLIGAR o dispositivo 4) No ECRÃ DE CONFIGURAÇÃO: Mantenha carregado durante 3 segundos para voltar ao ECRÃ PRINCIPAL e GUARDAR todas as mudanças
	No ECRÃ PRINCIPAL: mantenha pressionados estes botões juntos durante 3 segundos para BLOQUEAR / DESBLOQUEAR as teclas do termostato).

COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS DE CONTROL DE SALUS

El termostato SQ 610 puede funcionar en modo ONLINE u OFFLINE. En el primer paso, debe decidir en qué modo funcionará su termostato.

MODO ONLINE	MODO OFFLINE
 La puerta de enlace UGE 600 está CONECTADA a INTERNET Puede configurar y usar todos sus equipos en la aplicación Smart Home	 La puerta de enlace UGE 600 NO está CONECTADA a INTERNET Puede usar sus equipos localmente sin la aplicación Smart Home. La puerta de enlace funciona en este modo como coordinador.
Descargue la aplicación Smart Home en sus dispositivos iOS o Android para acceder de forma remota a sus equipos SALUS. 	Coordinador C010RF - Puede usar el coordinador de la red para instalar y usar sus dispositivos.

Dispositivos compatibles:



*Solo en modo OnLine

Atención: El termostato SQ610 Quantum puede funcionar sin necesidad de puerta de enlace o coordinador. Puede usarse como un cronotermostato frío / calor de manera autónoma (cableado).

COMPATIBILIDADE COM OUTROS DISPOSITIVOS DE CONTROLO DE SALUS

O termostato SQ 610 pode operar no modo ONLINE ou OFFLINE. Na primeira etapa, você deve decidir como o termostato funcionará.

MODO ONLINE	MODO OFFLINE
 A porta de enlace UGE600 está CONECTADA à INTERNET Você pode configurar e usar todo o seu equipamento no aplicativo Smart Home	 A porta de enlace UGE600 NÃO está CONECTADA à INTERNET Você pode usar seus computadores localmente sem o aplicativo Smart Home. A porta de enlace funciona nesse modo como coordenador.
Faça o download do aplicativo Smart Home em seus dispositivos iOS ou Android para acessar remotamente seus dispositivos SALUS. 	Coordenador C010RF - Pode usar o coordenador de rede para instalar e usar seus dispositivos.

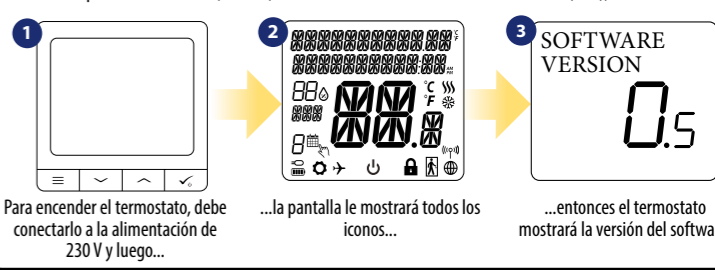


*Somente no modo OnLine

Atenção: O termostato SQ 610 Quantum pode funcionar sem necessidade de porta de enlace ou coordinador. Pode ser usado como um cronotermostato frío / calor de maneira autónoma (cableagem).

Primera secuencia de encendido

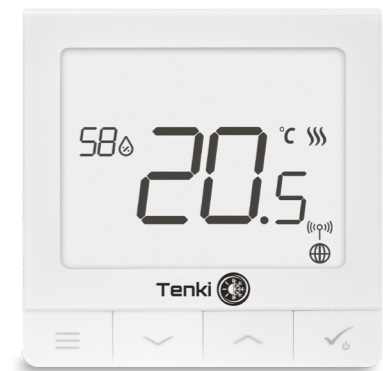
Atención: Para una fácil instalación, asegúrese de haber agregado otros dispositivos a su red ZigBee, como la caja de conexiones para suelo radiante (KL08RF) o los actuadores radiofrecuencia de radiador (TRV), etc.



Para encender el termostato, debe conectarlo a la alimentación de 230 V y luego...
...la pantalla le mostrará todos los iconos...
...entonces el termostato mostrará la versión del software.

SQ610

Quantum thermostat



www.tenki-hvac.com

IMPORTER: QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k. ul. Rolna 4, 43-262 Kobliece

PRODUCER: Salus Limited 6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin, New Territories, Hong Kong



5 CONECTAR CON LA RED
51

De esta forma su equipo SQ 610 funcionará como un termostato radiofrecuencia dentro del sistema Smart Home con todas las ventajas que ello conlleva. Además, este termostato puede trabajar también de manera autónoma simultáneamente.

NO
De esta forma su equipo SQ 610 trabajará de manera autónoma y funcionará como un dispositivo independiente para bombas, calderas, actuadores, etc. Siempre mantendrá la posibilidad de ser agregado a una red Smart Home

4 Idioma Español

Ahora, elija su idioma con los botones o . Confirme su idioma con el botón .

Primeira sequencia de ligação

Atenção: Para facilitar a instalação, adicione outros dispositivos à sua rede ZigBee, como a caixa de junção de piso radiante (KLD8RF) ou os atuadores do radiador de radiofrequência (TRV), etc..

1

Para ligar o termostato, você deve conectá-lo à fonte de 230V e depois...

2

... o ecrã mostrará todos os ícones...

3 SOFTWARE VERSAO 0.5

...então o termostato mostrará a versão do software.

5 CONECTAR A REDE
51

DESTA FORMA SEU EQUIPAMENTO SQ610 FUNCIONARÁ COMO UM TERMOSTATO RADIOFREQUENCIA DENTRO DO SISTEMA SMART HOME COM TODAS AS VANTAGENS QUE ELE CONTÉM. ADÉMÁS, ESTE TERMOSTATO PODE TRABALHAR TAMBÉM DE MANEIRA AUTÓNOMA SIMULTANEAMENTE.

NO
DESTA FORMA SEU EQUIPAMENTO SQ610 FUNCIONARÁ COMO UM TERMOSTATO INDEPENDENTE PARA BOMBAS, CALDEIRAS, ATUADORES, ETC. SIEMPRE MANTERÁ A POSSIBILIDADE DE SER AGREGADO A UMA RED SMART HOME.

4 IDIOMA PORTUGUES

Agora, escolha seu idioma com os botões ou . Confirme seu idioma com o botão .

Instalación en modo ONLINE

Instalación en modo ONLINE

1 CONECTAR CON LA RED
51

2 CONECTAR A REDE
51

3

ES: Vaya a la aplicación SALUS Smart Home
PT: Vaya a la aplicação SALUS Smart Home

4

5

6

7

8

9 IR A SMART HOME APP

ES: Una vez que haya agregado su termostato a la aplicación, verá la siguiente pantalla LCD.
PT: Depois de adicionar o termostato ao aplicativo, você verá a seguinte tela LCD.

10 Let's connect your equipment

11 Success!

12 Let's set up your equipment

13 Please select the device to pair:

14 Connect equipment

15

ES: Después de eso, el termostato mostrará la pantalla principal. ¡felicidades! Ha configurado correctamente el termostato SQ610 Quantum.
PT: Depois disso, o termostato exibirá o ecrã principal. Parabéns! Você configurou com sucesso o termostato SQ610 Quantum.

Instalación en modo OFFLINE

Emparelamiento con el centro de conexiones
(Instale el centro de conexiones de acuerdo con las instrucciones incluidas con el producto)

1 CONECTADO A LA RED
51

2 CONECTADO A LA RED

3

Poner coordinador en modo emparejamiento

4 TIPO SISTEMA SUELO RAD

5 SELECCIONE CAJA CONTROL 01

6 SELECCIONE EL NUMERO ZONA 01

Use los botones y y seleccione el número del centro de conexiones (presione el botón PAIR en el centro de conexiones para ver su número de dirección). Presione el botón para confirmar.

Use los botones o para seleccionar el número de zona y presione el botón para confirmar.

7 ZONA ADICIONAL

8

Ahora puede emparejar su termostato con zonas adicionales. Seleccione una zona o más y termine el proceso de emparejamiento con el botón .

9

Salir del modo emparejamiento

Instalação em modo OFFLINE

Emparelhamento com o centro de conexões
(Instale o centro de conexões de acordo com as instruções incluídas no produto)

1 CONECTAR A REDE
51

2 CONECTAR A REDE

3

Por coordenador no modo emparelhamento

4 TIPO SISTEMA PISO RAD.

5 SELECCIONE CAIXA CONTROLO 01

6 SELECCIONE O NUMERO ZONA 01

Use os botões e e seleccione o número do centro de conexões (carregue no botão PAIR no centro de conexão para ver o número do seu endereço). Pressione o botão para confirmar.

Use os botões ou para seleccionar o número da zona e pressione o botão para confirmar.

7 ZONA ADICIONAL

8

Agora puede emparejar su termostato con zonas adicionales. Seleccione una zona o más y termine el proceso de emparejamiento con el botón .

9

Salir del modo de emparelhamento

7 ZONA ADICIONAL

8

9

Agora você pode emparelhar seu termostato com zonas adicionais. Seleccione una zona ou mais e termine o processo de emparelhamento com o botão .

Salir do modo de emparelhamento

Emparelamiento con el actuador radiofrecuencia para radiador TRV
(Instale el TRV de acuerdo con las instrucciones incluidas en el producto)

1 CONECTADO A LA RED
51

2 CONECTADO A LA RED

3

Poner coordinador en modo emparejamiento

4 TIPO SISTEMA RADIADORES

5 TRV PULSE ANTENA 00

6

Mantenga presionado el botón de antena durante 10 segundos en todos los TRV que desee emparejar con su termostato.

7 NUMERO TRV EMPAREJADOS 03

8

En la pantalla LCD verá la cantidad de TRV emparejados. Una vez que todos los TRV estén emparejados, presione el botón , para finalizar el proceso de emparejamiento.

Puede emparejar hasta 6 TRV con 1 termostato. Todos los TRV tienen que estar dentro de la misma habitación con un mismo termostato.

9

Salir del modo emparejamiento

Emparelhamento com o atuador radiofrecuencia para radiador TRV
(Instale o TRV de acordo com as instruções incluídas no produto)

1 CONECTAR A REDE
51

2 CONECTAR A REDE

3

Coloque o coordenador no modo de emparelhamento

4 TIPO SISTEMA RADIADORES

5 PRES. TRV ANTENA 00

6

Presione e segure o botão da antena por 10 segundos em todos os TRVs que você deseja emparelhar com seu termostato.

7 NUMERO TRV EMPARELHADOS 03

8

No LCD, você verá a quantidade de TRV emparelhada. Depois que todos os TRVs estiverem emparelhados, pressione o botão , para finalizar o processo de emparelhamento.

Você pode emparelhar até 6 TRV com 1 termostato. Todos os TRVs devem estar na mesma sala com o mesmo termostato.

9

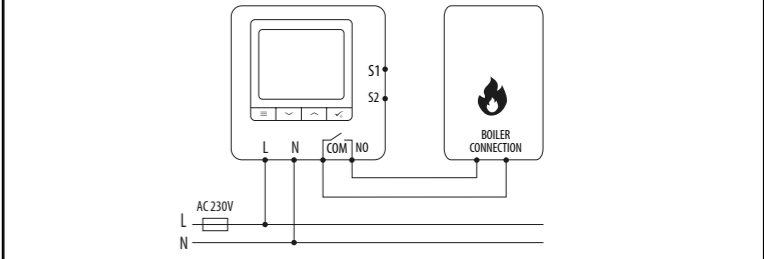
Salir do modo de emparelhamento

Dispositivo cableado **Dispositivo cablado**

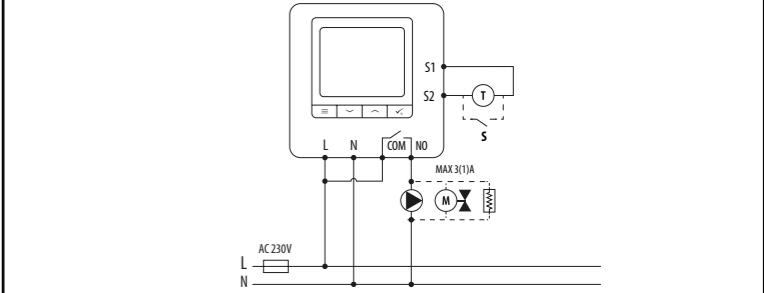
Atención: ES: Tenga en cuenta que el termostato SQ610 Quantum puede funcionar de forma autónoma, como un dispositivo independiente, sin necesidad de una puerta de enlace o un coordinador.
PT: Observe que o termostato Quantum SQ 610 pode operar de forma autónoma, como um dispositivo independente, sem a necessidade de uma porta de enlace ou um coordenador.

Atenção: PT: Observe que o termostato Quantum SQ 610 pode operar de forma autónoma, como um dispositivo independente, sem a necessidade de uma porta de enlace ou um coordenador.

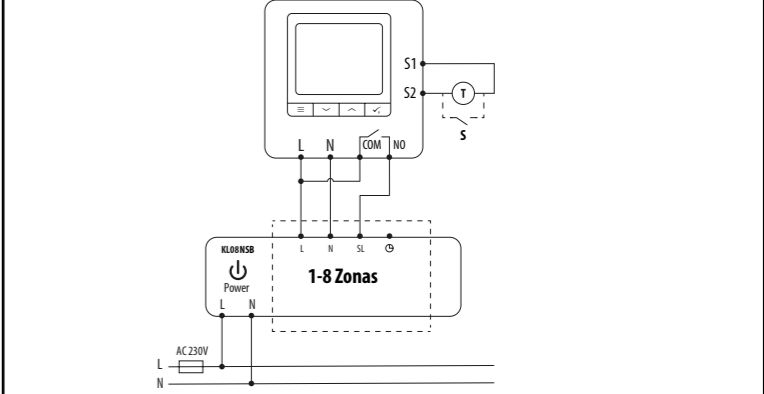
1 ES: Esquema de cableado para conexión sin tensión (por ejemplo, control de caldera):
1 PT: Diagrama de fiação para conexão sem tensão (por exemplo, controle de caldeira):



2 ES: Esquema de cableado para conexiones de 230 VCA:
2 PT: Diagrama de fiação para conexões de 230 VCA:



3 ES: Esquema de cableado para la conexión de la caja de conexiones:
3 PT: Diagrama de fiação para conexão da caixa de conexão:



Legenda:

- Bomba
- Actuador
- Resistencia de calentamiento
- Caldera

Lenda:

- Bomb
- Atuador
- Resistência de aquecimento
- Caldeira

CONECTAR A REDE
NO N

Atención: ES: El termostato SQ 610 Quantum se puede agregar fácilmente a la aplicación Smart Home en cualquier momento. Todos los ajustes realizados antes de agregar a la aplicación se copian automáticamente a la aplicación Smart Home.
PT: O termostato SQ 610 Quantum pode ser facilmente adicionado ao aplicativo Smart Home a qualquer momento. Todas as configurações feitas antes da adição ao aplicativo são copiadas automaticamente para o aplicativo Smart Home.

Atenção: PT: O termostato SQ 610 Quantum pode ser facilmente adicionado ao aplicativo Smart Home a qualquer momento. Todas as configurações feitas antes da adição ao aplicativo são copiadas automaticamente para o aplicativo Smart Home.